

## LA PRESENCIA CIENTÍFICA DE MARÍA JESÚS VIGUERA EN EL PANORAMA CULTURAL ÁRABE

---

DR. ABDELGHAFAR BEN DRISS

Muy querida nuestra M.<sup>a</sup> Jesús Viguera, queridos amigos y amigas

En primer lugar quería dirigir mis sinceros agradecimientos al comité organizador de este destacado congreso que se celebra en la misma fecha que en las anteriores ocasiones dando solidez a su recto camino que le trazaban sus organizadores allá por los mediados de los noventa, prueba de ello es su continuación sin quiebras ni fisuras.

No es suficiente estudiar solamente lo que deseas, sino que estudias lo que te convence y lo que te une y satisface tus profundos deseos. De aquí creo nace, aparece y se desarrolla *داك العشق العميق* ese profundo amor de nuestra querida M.<sup>a</sup> Jesús a todo lo que toca y concierne el mundo de lo Árabe en todas sus dimensiones.

¿De dónde llegó M.<sup>a</sup> Jesús al campo de los estudios árabes?

Primero, en su casa se respiraba un aire con una «carga» árabe, ya que su madre era una alumna de la Facultad de Filosofía y Letras (Rama del árabe de la Universidad Central de Madrid). Y como ella misma confiesa, después de su primer viaje-contacto (fin de curso año 1964) a un país árabe (Marruecos) y visitando las ciudades de Tetuán, Chaouen, Fez, etc. de influencia andalusí y morisca, se quedó sorprendida de tantos rasgos de lo andaluz en el país vecino.

Añadiendo a todo esto ese magnífico grupo de arabistas que impartían sus clases de árabe a ese grupo de futuros arabistas entre ellos, M.<sup>a</sup> Jesús Viguera.

Me quedé asombrado cuando empecé a recoger las fichas de las bibliotecas marroquíes y españolas para abarcar los títulos del saber que ha elaborado durante cuarenta años de su actividad intelectual. Me pregunté ¿cómo disponía M.<sup>a</sup> Jesús de todo ese tiempo? Quizá ha sido factor para olvidarse de muchas cosas que llenan nuestro tiempo sin tener ningún sentido. También encontré de cerca a un personaje que le parece mucho, no es más que Ibn al Jatib, a quien ha dedicado mucho espacio en su tarea investigadora.

María Jesús, hoy en día, se considera como una de los mejores concedores de la cultura medieval árabe, de esto, ha merecido un gran aprecio por parte de los investigadores arabistas, orientalistas y árabes, en general, y no exagero si me atrevo a decir que su nombre tiene que situarse a la cabeza de cualquier estudio sobre el Andalus y el Maghreb. No es en vano que ella eligiese este recorrido y difícil camino sabiendo que este terreno es de mucha envergadura en el saber humano.

¿Por qué este homenaje?

Es ya de continua costumbre en esta institución, de esta preciosa ciudad Alcalá la Real, قلعة بني سعيد coinciden las circunstancias de este homenaje que se celebra en esta القلعة المحروسة *Al-Qal'a al-mabrusa*, ya que su nombre como todos sabemos se debe a sus fundadores Banu Sa'íd, y éste es derivado de la palabra árabe السعد والسعادة, o sea la felicidad, pues parece que su nombre se ajuste a lo denominado. Estoy seguro que toda esta gente de bien se siente llena de plena "felicidad" aquí arrojando a nuestra querida M.<sup>a</sup> Jesús Viguera.

También la fortaleza القلعة es símbolo de fuerza y grandeza en la misma dimensión y peso de nuestra amable maestra en el dominio del saber sobre al-Andalus y al-Maghreb.

Al llegar a Alcalá, antes de ayer, y mientras estaba saludando a los señores congresistas no paraba de oír la frase: ¿ha llegado M.<sup>a</sup> Jesús? ¿Está aquí? Debe de haber llegado porque es la novia العروس de este evento. Para todos nosotros M.<sup>a</sup> Jesús es como una memorable obra الأندلسي العبد الفريد لابن عبد ربه o como طوق الحمامة لابن حزم, *El Collar de las palomas*; estas dos obras tan apreciadas por ella, brillan en su cuello como collares de auténtico brillante, o como símbolo de la ciencia y del buen saber.

Así que la maestría y la investigación son dos destacadas tareas en su vida intelectual que le colocan encima de todas las circunstancias que alteran la vida cotidiana de cualquier investigador.

No quiero dejar la ocasión sin mencionar algunos rasgos científicos y humanos de M.<sup>a</sup> Jesús Viguera. Hay que destacar sus incondicionales apoyos a favor de los estudiantes árabes, españoles y extranjeros, no sólo en su departamento sino en distintas universidades. Prueba de todo lo dicho es sus incansables viajes para impartir o dar conferencias o participar en lecturas de tesis tanto en España, países europeos o en los países árabes, sin exigir billetes de aviones ni estancias en hoteles de cinco estrellas. Prueba de ello su última estancia en Tetuán (noviembre 2008), formando parte de dos tribunales de lectura de tesis en el mismo día; uno por la mañana y el otro por la tarde, y sin prestar ninguna atención al temporal en el Estrecho. Y cuando le hemos preguntado ¿y si no salen los barcos en la vuelta? contestó: Ojalá que siga el temporal y se anule toda comunicación entre las dos orillas para quedarme más tiempo aquí en Tetuán.

Sin entrar en su numerosa y voluminosa obra y para dar una sucinta aproximación a sus trabajos de investigación y con el permiso de M.<sup>a</sup> Jesús me gustaría resaltar en breves palabras sus cualidades humanas que sin mencionarlas esta aproximación quedaría incompleta. A esto voy a dedicar unas líneas para reflejar la otra cara de M.<sup>a</sup> Jesús y que son imprescindibles para los estudiosos principiantes: التشجيع والمساعدة la modestia en el aspecto y en el comportamiento, الرأي الآخر الإصغاء وتقدير el continuo ánimo y el pleno apoyo a los estudiantes, الهدوء ودون إثارة الضجيج العمل في el buen entender, escuchar y valorar todo esfuerzo del otro, cosa que siembra la confianza en los jóvenes investigadores; el trabajo en silencio sin ninguna clase de ruido o triunfalismo.

Es suficiente recordar el testimonio del eminente e ilustre especialista en los manuscritos árabes, el difunto Sidi Muhammed al-Manuni, quien le apreciaba y la consideraba como una gran sabia عالمة y cheija en este terreno. A este gran personaje podemos añadir el testimonio de unos y otros como el profesor Muhammed Bencherifa, ‘Abd al-Hadi al-Tazi, miembros de la Academia Real de Marruecos; Mahmud ‘Ali Makki; Don Emilio García Gómez, etc.

Y vuelvo a su numerosa y voluminosa obra, señalando algunos ejemplos representativos de su rico y diverso repertorio científico, ya que abarcarlo todo en unas líneas sería imposible.

#### EN LA HISTORIA DEL MEGHREB:

- Marruecos y España*, en colaboración
- Hechos memoriales de Abu-l-Hasan Sultan de los Benimerinos*;
- Al-Musnad al-sabih* de Ibn Marzuq;
- Relaciones de la Península Ibérica con el Maghreb*, en colaboración;

- La Intervención de los Benimerines en al-Andalus*;
- Ibn al-Jatib visita el monte de los Hintata*;
- Ibn Jaldun el mediterráneo*, en colaboración;
- Ibn Marzuq según Ibn al-Jatib*

#### ESTUDIOS SOBRE ESPAÑA MUSULMANA

- Al-Andalus y los Almohades*;
- Los Reinos de Taifas y las invasiones magrebíes*;
- Aragón en la época islámica*;
- Aragón musulmán*;
- Historia de las Españas Medievales*, en colaboración;
- De las taifas al reino de Granada*

En la que *historiografía* está presente en la bibliografía de M.<sup>a</sup> Jesús, mencionamos entre otros:

- Entorno a las fuentes jurídicas de al-Andalus;
- El famoso manuscrito de Al-Muqtabis, I<sup>a</sup> parte;
- Fuentes árabes alrededor de la Guerra de Granada;
- Referencias a una fecha en que escribe Ibn hayyan;
- Guerra y paz en la frontera nazarí desde las fuentes árabes;
- La cultura nazarí y sus registros históricos.

A la *mujer* ha dedicado M.<sup>a</sup> Jesús tiempo y espacio suficientes. De éstos trabajos mencionamos a título de ejemplo:

- La mujer en al-Andalus*, en colaboración;
- Reflexiones históricas sobre la mujer en al-Andalus;
- Reflejos cronísticos de mujeres andalusíes y magrebíes.

*Los manuscritos*: no podemos cerrar esta lista sin mencionar el dominio de los manuscritos, dirige trabajos de numerosos investigadores españoles y árabes, presidiendo grupos de especialistas en este terreno; dando importancia a la rica documentación inédita sobre al-Andalus y al-Maghreb:

- Los manuscritos árabes en España y Marruecos*, en colaboración;
- Fondos de manuscritos árabes en Madrid;
- Manuscritos árabes en Barcelona, Córdoba, Granada, Guadalajara, León y Lleida;
- L'Escurial, le rêve d'une bibliothèque universelle. Le cas de manuscrits arabes*.
- Colecciones madrileñas, transmisiones moriscas;
- CDrom, manuscritos de Ibn al-Jatib, Ibn Jaldun y al-Maqrizi.

En cuanto al arabismo destacamos entre otros:

- Al-Andalus prioritario. El positivismo de F. Codera;
- La fascinación de al-Andalus en el siglo XIX;
- Don Emilio García Gómez en la historia de su Andalus;
- Ribera entre España y al-Andalus.

*En la literatura moderna*, y la influencia de la cultura árabe en un gran personaje de letras españoles Don Miguel de Cervantes y su interesante obra *Don Quijote de la Mancha*:

- La arabización de Don Quijote en la literatura moderna;
- Don Quijote arabizado;
- Don Quijote en andadura egipcia;
- Más sobre el Quijote en la literatura moderna; Recordando en Iraq a Don Quijote;
- Al-Andalus, Don Quijote y el nexo del Dr Moenes;

No podemos cerrar estos ejemplos representativos de la faceta pluridisciplinaria de M.<sup>a</sup> Jesús sin detenernos en la obra enciclopédica de la *Historia de España* (Siglos XI-XV) y sobre todo en lo que concierne a la historia política, social, económica y cultural, cuya dirección y coordinación está a cargo de nuestra profesora.

Eso no le hubiera sido fácil y posible sin dominar la lengua árabe (lo habla, lo lee y lo escribe perfectamente) así que ella no necesita ni traductor ni traducciones para acudir a los textos en su origen, prueba de ello es su traducción de unas novelas del Premio Nobel, el egipcio Aniv. Mahfuz.

En resumen, quiero demostrar en números su gran obra científica:

Libros, ediciones y participaciones en libros colectivos	49
Artículos	202
Prólogos	28
Artículos en prensa	61
Artículos en enciclopedias y diccionarios	9
Participación en congresos	134
Organización de congresos	22
Conferencias	78
Cursos organizados	2
Equipos de investigación	8

Reseñas	Numerosas
Lecciones impartidas en cursos	53
Tesis Doctorales dirigidas y examinadas	45
Ponente en Tesis Doctorales	8
Dirección de tesis de licenciatura, trabajos de investigación de doctorado	30
Actuación en tribunales de examen de Tesis Doctorales	177

Entre sus últimas actividades en el terreno académico internacional mencionamos su participación en el aniversario de la muerte de *al-Allama* (el sabio) Ibn Jaldun en congresos internacionales en España como los países del Maghreb y en el Cairo. También cabe destacar su colaboración con los profesores universitarios españoles que acompañaron al Presidente del Gobierno Español, José Luis Rodríguez Zapatero, para organizar una exposición en la ONU, en Nueva York, en el año 2007, sobre la Alianza de Civilizaciones, haciendo al mismo tiempo una importante exposición de libros sobre la cultura árabe a través de unos manuscritos que giran sobre la tolerancia de la cultura árabe.

En consecuencia de toda esta labor académica y científica ha sido elegida académica correspondiente de la Real Academia de Bones Letras de Barcelona desde 1990; de la Real Academia de Córdoba de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes, desde 1994.

Fruto de todo lo mencionado arriba, y por su cooperación cultural entre España y Marruecos, y merced a su capacidad y como reconocimiento científico fue condecorada, por su Majestad el Rey Muhammed IV, *al-Wisam al-'Alawi* de la capacidad intelectual.

En definitiva, M.<sup>a</sup> Jesús Viguera se considera actualmente como علم entre los mejores e ilustres estudiosos e investigadores de la historia y el pensamiento árabe, en general. Sus obras llenan muchos rincones de las importantes bibliotecas del mundo, y son primerísimas e imprescindibles referencias para la historia del Andalus y el Maghreb en todos los campos. Esta rigurosa carrera investigadora le ha hecho digna de defender los orígenes árabes y musulmanes de la España Musulmana, siguiendo la línea de sus maestros: F. Codera; Julián Ribera; M. Asín Palacios; Emilio García Gómez y Fernando de La Granja, aunque esta defensa le ha creado dificultades dentro del debate general acerca de esta delicada cuestión entre los especialistas.